

國立政治大學 九十七學年度 碩士班暨碩士在職專班招生考試 命題紙

第 1 頁，共 4 頁

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系 6121	考試時間	3月16日 星期日	第 3 節
------	----	----	-----------------	------	--------------	-------

I. Прочитайте предложения и выберите один наиболее подходящий вариант. (40%)

1. Он показался мне ...

- А. интересному собеседнику Б. интересным собеседником
В. интересный собеседник Г. интересного собеседника

2. Родители строго относятся ...

- А. со своим сыном Б. о своём сыне
В. к своему сыну Г. у своего сына

3. Эта задача требует ...

- А. большой точности Б. большой точностью
В. большая точность Г. большую точность

4. Наташа хорошо владеет ...

- А. с испанского языка Б. испанским языком
В. на испанском языке Г. испанский язык

5. Павел всегда искренне радуется ... своих друзей.

- А. успехами Б. об успехах
В. успехов Г. успехам

6. Преподаватель научил студентов ...

- А. правильным произношением Б. правильного произношения
В. правильное произношение Г. правильному произношению

7. Участники конференции были благодарны ...

- А. организаторов Б. организаторами
В. организаторам Г. с организаторами

8. Этот чемодан очень тяжёлый – такой, что его нельзя ...

- А. поднимать Б. понять

9. Борис устал ... на вопросы своего младшего брата.

- А. отвечать Б. ответить

備 考試題隨卷繳交

命題委員： (簽章) 97年3月7日

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄 語	所 別	斯拉夫語文學系	考試時間	3 月 18 日 星期日	第 3 節
------	-----	-----	---------	------	-----------------	-------

18. Успокойся! Не надо ... это близко к сердцу.

- | | |
|--------------|--------------|
| A. обнимать | B. поднимать |
| B. принимать | Г. занимать |

19. Мои друзья приехали в Петербург ...

- | | |
|--------------|--------------|
| A. неделю | B. в неделю |
| B. за неделю | Г. на неделю |

20. Разговор наш идёт о том, ... одеваются люди в разных местах.

- | | |
|--------|------------|
| A. что | B. сколько |
| B. как | Г. чем |

II. Переведите следующий текст на китайский язык. (25%)

Социологи без удивления обнаружили: новое поколение россиян – карьеристы. И это совсем не плохо. Карьера – дело молодое. Если до 28 лет не смог подняться по служебной лестнице, то всё – поезд ушёл. В молодом возрасте высок дух честолюбия. Молодёжи свойственна жажда добиться большего, стремление опередить других, сделать карьеру.

С чего начинается карьера? Первый ориентир – зарплата. Понятно почему: количеством рублей проще оценить карьерный рост. К тому же выпускники престижных вузов – это, как правило, мальчики и девочки из состоятельных семей. И они воспитаны на том, что деньги – синоним жизненного успеха.

По данным социологического опроса, четверть столичной молодёжи главным жизненным приоритетом считают материальный достаток. В тройку приоритетов также вошли карьера и семейный уют. Многолетние социологические исследования подтверждают последовательность молодёжных предпочтений: сначала образование, затем работа и только потом семья.

III. Переведите следующий текст на русский язык. (20%)

大約有半數的世界語言其使用者不超過二千五百人。預測顯示，在未來的一百年，所有世界語言的近百分之九十可能消失。為了使一個語言存活並發展，必須至少有一百萬人使用這個語言。有趣的是，我們這個時代還有新語言的出現。例如，在美國曾建立了一種新的語言—Ebonics (Эбоникс)。大約二十年前，美國語言學家為它建立了特別的語法，發行了第一本字典。

備	考試題隨卷繳交
---	---------

命題委員： (簽章) 97 年 3 月 7 日

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，故請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄 語	所 別	斯拉夫語文學系	考試時間	3 月 16 日 星期日	第 3 節
------	-----	-----	---------	------	-----------------	-------

IV. Согласно ли вы со следующими высказываниями? Представьте свою точку зрения. (15%)

Известно, что имя, данное ребёнку, в какой-то степени может заранее повлиять на его характер. Поэтому, чтобы определить судьбу детей, родители должны внимательно подбирать имена. Знаете ли вы, что Юры чаще других становятся лётчиками, Васи — инженерами, Димы — адвокатами, а Саши — генералами? Известно ли вам, что Валеры лучше прыгают в высоту, а Игоря — в длину? А если вас назвали Станиславом, вам суждено заниматься экономикой. Нравится вам это или не нравится, но судьба человека действительно зависит от его имени.

備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 ； (簽章) 97 年 3 月 7 日

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。